

**Science and Research Center of University of Primorska and
Department of translation studies of Faculty of Arts of University of Ljubljana**
Address: UP ZRS, SI - Koper, Garibaldijska 1
tel.: ++ 386 5 66 37 700, fax: ++ 386 5 66 37 710
e-mail: vesna.mikolic@zrs-kp.si, karin.marc@zrs-kp.si

SLOVENE FOR FOREIGNERS – TECHNICAL TERMINOLOGY

The courses *Slovene for foreigners – technical terminology* is intended for the promotion of Slovene, primarily intended for interpreters and translators, working in translating agencies of the European union.

Target group: specialised courses in Slovene technical terminology, primarily intended for interpreters and translators

Dates: 9 – 14/5/2005; the deadline for the application: 20/4/2005

Course structure:

- 3 language modules in particular areas of Slovene or European Community life, including: maritime affairs, postal services, social care;
- 2 sections
 - a) for interpreters
 - b) for translators

Content of language modules:

Modules will offer visits to relevant undertakings or visits by experts, with whom participants can interact and together resolve terminological problems in interpretation or translation. In the interpreters' section the teaching emphases will be on understanding the spoken word and oral expression (with the possibility of interpreting recorded lectures from audio-tapes afterwards), whilst in the translators' section emphasis will be on understanding the written word and written expression.

The modules as planned will examine the following topics:

- a) Maritime affairs – discussions with experts on international cooperation in the maritime affairs field, visit to a marine company, presentation of different naval services.
- b) Postal services – discussions with experts of postal services, visit to a post office and presentation of different postal services.
- c) Social care – visit to individual social communities and organisations, non-governmental social organisation, visit to social welfare department and discussion with experts: leaders of non-governmental projects in the social welfare sector, presentation of social welfare administration, presentation of the Ministry of Labour, Home and Family.

Tuition fee: 60.000 SIT (250 EUR)

